

Les *studies* : « histoires de langues »

Séance 1 – Vendredi 2 décembre 2016 – 9h30-12h

Modérateurs : **François ROBINET** (CHCSC.UVSQ) et **Sophie CROISY** (CHCSC/UVSQ)

Cette séance aura pour objectif d'interroger certains des concepts issus de la nébuleuse intellectuelle, pour l'essentiel issue des universités anglo-saxonnes, que nous englobons ici, afin de simplifier, sous le titre de *studies*.

Le questionnement portera plus spécifiquement sur l'appropriation/la non-appropriation de ces concepts au sein de l'espace académique français et sur les frontières entre histoire culturelle, études culturelles et *cultural studies*.

Il s'agira en outre de mettre au jour l'évolution de ces rapports et les perspectives nouvelles ouvertes depuis une dizaine années.

Thème 1. Où en sont les *cultural studies* ? Où en sommes-nous avec les *cultural studies* ?

Nelly QUÉMÉNER (CIM / Université Paris 3 Sorbonne nouvelle), *Cultural studies, apports théoriques et méthodologiques*

Thème 2. Langues et traduction : de la fécondité des intraduisibles.

Sandrine FERRE-RODE (CHCSC / UVSQ), *Traduire l'esclavage : le récit de Henry Bibb, esclave fugitif (1849)*

Thème 3. Etude critique de texte littéraire : étude de cas

Paule LEVY (CHCSC / UVSQ)